

**BERTEL O. STEEN POWER SOLUTIONS AS**  
**ALLMÄNNA VILLKOR FÖR SERVICEARBETEN**

**1. INTRODUKTION**

1.1 Dessa allmänna villkor för servicearbeten ("villkoren") gäller om inte annat har avtalats skriftligen allt servicearbete som utförs ute i fält ("servicearbete") av en auktoriserad medlem, agent eller representant för Bertel O. Steen Power Solutions AS eller dess dotterbolag ("leverantören") till en kund ("köparen") (leverantören och köparen tillsammans definieras som "parterna" och individuellt som en "part"). Leverantörens erbjudanden är inte bindande förrän de accepteras av köparen och bekräftas av leverantören ("beställningen"). "Avtalet" består således av följande dokument:

- a) den bekräftade beställningen
- b) dessa villkor
- c) bilagorna (specifikation) som anges i den bekräftade beställningen.

1.2 I händelse av konflikt mellan bestämmelserna i avtalshandlingarna som listas ovan skall de gälla i samma prioritetsordning som de räknas upp ovan.

1.3 Punkt 14 i dessa villkor gäller endast servicearbeten som utförs på marina och offshoreenheter (t.ex. fartyg, riggar, kranar osv.).

1.4 Köpare får inte ändra eller annullera en inköpsorder efter att den har mottagits av leverantören om inte leverantören skriftligen har samtyckt till en sådan ändring eller annullering.

**2. PRESTANDA OCH GODKÄNNANDE AV ARBETE**

2.1 Köparen skall anses ha godkänt servicearbetet som leverantören har utfört som i enlighet med avtalet om inte köparen har underrättat leverantören om bristande överensstämmelse inom tre (3) dagar räknat från den sista dagen då servicearbetet utfördes. Varje datum eller period för slutförande som anges eller offereras skall endast anses vara en uppskattning, och det får inte finnas någon uttrycklig eller underförstådd tidsfrist för att påbörja eller slutföra servicearbete.

2.2 Om köparen bedömer att servicearbetet inte kan påbörjas i enlighet med vad som anges i avtalet på grund av skäl som hänför sig till köparen, skall köparen skriftligen meddela leverantören om orsaken och ange en tidpunkt då köparen beräknar att servicearbetet kan påbörjas. Leverantören kan genom meddelande kräva att köparen sätter en rimlig slutlig tidsgräns för när servicearbetet skall påbörjas. Eventuella merkostnader till följd av en sådan försening skall bäras av köparen i enlighet med punkt 6.2.

2.3 Leverantören har rätt att avbryta fullgörandet av sina skyldigheter enligt avtalet om det rimligen framgår av omständigheterna att köparen inte kommer att kunna fullgöra sina skyldigheter såsom angivet i avtalet.

2.4 Köparen är ansvarig för kostnaden och för att ordna med eventuella tester som köparen kräver för att verifiera slutförandet av servicearbete eller garantiarbete. Om det begärda testet inte kan utföras i omedelbar anslutning till att leverantören har slutfört servicearbetet eller garantiarbetet, skall leverantören inte ha någon ytterligare skyldighet och servicearbetet eller garantiarbetet skall anses ha godkänts i sin helhet av köparen.

**3. KOMPENSATION, BETALNING OCH ÄGARSKAP**

3.1 Avtalets pris baseras på det servicearbete som utförs under normal arbetstid, om inte annat har avtalats eller tydligt förutsätts. Tidsrapporter för endera veckan skall därefter tillhandahållas av leverantören till köparen och skall omgående kontrolleras och attesteras av köparen senast fyra (4) dagar efter mottagandet, och om så inte sker skall tidsrapporterna anses ha attesterats av köparen. Tidsrapporterna som tillhandahålls av leverantören skall anses utgöra bevis för den arbetstid som leverantören har fakturerat. Timpriser, övertidsersättning och dagtraktamente skall anses vara de som anges i leverantörens gällande standardpriser (sådana priser kan komma att ändras från tid till annan). Köparen kommer att debiteras ett dagtraktamente för var och en av leverantörens personal baserat på antalet arbetsdagar räknat från avresedatum för sådan personal fram till det att de återvänder. Om inte annat anges skriftligen, består en normal arbetsvecka av trettiosju och en halv (37,5) timmar, med sju och en halv (7,5) timmar per arbetsdag, fördelat på fem (5) arbetsdagar. Lokala helgdagar skall iaktas. Om inget annat har överenskommit, skall allt servicearbete som utförs utanför normal arbetstid debiteras köparen som övertid. Väntetid och/eller standby-tid för vilken leverantören inte är ansvarig skall debiteras köparen som normal arbetstid. Den tid som leverantörens personal lägger på resor till och från leverantörens kontor, arbetsplatsen och den av köparen tillhandahållna inkvarteringen skall betalas av köparen. Den dagliga ersättningen och traktamenten skall betalas vid arbetsoförmåga som orsakats av sjukdom eller olycka till någon av leverantörens personal om den har orsakats av att köparen inte har förmått garantera säkerheten på arbetsplatsen.

3.2 Alla resekostnader, plus tio procent (10 %) i hanteringskostnader, som uppkommit i samband med avtalet skall betalas av köparen. Resekostnaderna inkluderar: (a) biljettpriser för resa med tåg, båt, flyg, bil och/eller buss, (b) transport-, frakt- eller tullavgifter samt försäkringar i samband med personliga tillhörigheter, instrument och verktyg som servicearbetet kräver, inklusive nödvändiga kostnader för övervikt vid flygfrakt; och (c) alla personliga utlägg som leverantören behöver betala för att utföra servicearbetet, såsom internetanvändning, fax och telefonsamtal.

3.3 I händelse av sjukdom eller olycka som drabbar någon av leverantörens personal, oavsett om det

- sker i samband med utförandet av servicearbetet eller annat, som kräver läkarvård eller sjukhusvård, skall köparen se till att de bästa och lämpliga vårdinrättningarna och sjukhusvården görs tillgänglig för leverantörens personal. Om det är nödvändigt att transportera hem en sjuk, skadad eller avliden medlem av leverantörens personal, skall köparen bistå leverantören med att ordna med en sådan hemtransport på säkrast möjliga och det mest ändamålsenliga sättet. Alla kostnader som uppkommer enligt denna punkt 3.3 skall bäras av leverantören.
- 3.4 Om inte annat har avtalats, skall betalning av det avtalspris som anges i den bekräftade beställningen göras innan leverantören skickar personal eller material för servicearbetet. Om man kommer överens om att servicearbete skall utföras på kostnad-plusbasis, skall köparen innan leverantören skickar någon personal eller material, betala en klumpsumma som motsvarar det beräknade totala avtalspriset, och därefter görs betalningarna i enlighet med de inlämnade fakturorna inom tjugo (20) dagar räknat från fakturadatumet. Varje klumpsumma som betalas kommer att dras av från den slutgiltiga fakturan som leverantören utfärdar eller krediteras om klumpsumman överstiger det faktiska avtalspriset efter att servicearbetet har slutförts. Fakturor kan skickas elektroniskt som PDF-bilagor till e-post.
- 3.5 Betalning skall ske i sin helhet utan avräkning, motfordran eller avdrag. Köparen skall betala ränta på förfallna betalningar från och med förfalldagen fram till det faktiska betalningsdatumet med en räntesats på tolv procent (12 %) per år. Köparen skall ersätta leverantören för alla kostnader i samband med indrivning av förfallna belopp, inklusive rimliga advokatarvoden. Vid försenad betalning skall leverantören ha rätt att avbryta fullgörandet av avtalet till dess att full betalning inklusive räntor har erhållits. Om förseningen av den fulla betalningen fortsätter i mer än två månader, kan leverantören säga upp avtalet genom ett skriftligt meddelande till köparen, samt kräva ersättning för den förlust som denne har åsamkats. Korrigeringarna får inte vara exklusive leverantörens ytterligare rättigheter enligt avtalet eller lagen. Äganderätten till någon del, material, utrustning, förbrukningsmaterial eller ersättningsdel och alla andra artiklar som leverantören tillhandahåller efter leverans skall övergå till köparen först när leverantören har mottagit full betalning. Leverantören kan som ett villkor för utförandet av servicearbetet begära att köparen förser leverantören med en säkerhet som täcker köparens betalningsförpliktelser.
- 3.6 All assistans eller arbete som utförs av leverantören utanför avtalets tillämpningsområde skall debiteras som extraarbete i enlighet med leverantörens gällande standardpriser och i enlighet med dessa villkor.
- 3.7 Leverantörens ansvar är begränsat till servicearbete utfört på produkter som leverantören har levererat. Om köparen har begärt att leverantören skall utföra servicearbete på andra delar eller produkter, är det bekräftat och överenskommet att leverantören inte har något ansvar för utförandet av sådant servicearbete eller konsekvenserna av detta (inklusive avsaknad av garanti enligt punkt 4 nedan), och att köparen skall hålla leverantören skadeslös mot eventuella anspråk från tredje part som uppkommer av eller i samband med sådant servicearbete. Ovanstående skall gälla oberoende av varje form av ansvar, såvida det inte kan dokumenteras att köparen har ådragit sig en kostnad eller förlust som direkt följd av grov vårdslöshet eller uppsåtlig försummelse av medlemmar företagsledningen hos leverantören.
4. **GARANTI**
- 4.1 Leverantören skall, helt eller delvis, efter eget gottfinnande reparera eller göra om defekta servicearbeten som uppkommer under garantiperioden och som beror på bristfälligt utförande från leverantörens personal eller defekter hos delar som har levererats av leverantören och som är ett resultat av defekt material eller tillverkningsfel. Köparen skall omedelbart vidta lämpliga åtgärder för att förhindra att eventuella defekter förvärras, och alla garantianspråk med avseende på denna garanti skall göras skriftligen under garantiperioden utan dröjsmål och inte senare än fjorton (14) dagar efter att köparen upptäckte eller borde ha upptäckt en sådan defekt, för defekter på delar som är uppenbara eller som kan identifieras genom en enkel inspektion gäller att de måste rapporteras skriftligen inom tre (3) dagar efter det att köparen mottog de levererade delarna i övrigt omedelbart i samband med upptäckten. Köparen skall ha bevisbördan för att visa att dennes fordran täcks av denna garanti. Utbytta delar skall bli leverantörens egendom och på leverantörens begäran returneras på dennes bekostnad. Utförande av reparationer eller omreparationer kommer att göras i enlighet med leveransvillkoren i det ursprungliga avtalet.
- 4.2 Garantiperioden för servicearbete inleds den sista dagen då servicearbete utförs och upphör 6 månader efter den sista dagen då servicearbetet utfördes. Garantiperioden för nytt servicearbete som omfattas av garantin upphör 6 månader efter den sista dagen som detta nya servicearbete utfördes. Detta datum måste dock infalla inom 12 månader efter att det ursprungliga servicearbetet utfördes.
- 4.3 Leverantören ansvarar inte för defekter som beror på eller uppkommer i samband med: (1) material, komponenter, verktyg, konstruktioner eller programvara som tillhandahålls av köparen; (2) normalt slitage; (3) felaktigt handhavande eller defekter som orsakats eller förvärrats av underlåtenhet eller olämplig användning, underhåll, lagring eller installation av användaren, dess anställda eller agenter, inklusive otillräckligt korrosionsskydd, användning av våld, kemiska, elektriska eller annan skadlig påverkan; (4) delar, tillbehör eller fästen andra än de som har levererats av leverantören i samband med utförandet av servicearbetet och alltid om den reparerade/installerade artikeln har modifierats genom installation eller montering av delar som inte har levererats av leverantören, såvida inte köparen kan bevisa för leverantören på ett tillfredsställande sätt att bristen inte är resultatet av en sådan modifiering; (5) installation eller ombyggnad som utförts av köparen; (6) användning av olämpliga material eller förbrukningsartiklar av köparen; (7) all användning, service eller drift av utrustning, delar eller komponenter på vilka det har utförts servicearbete som inte överensstämmer med manualer, instruktioner eller specifikationer som tillhandahålls av leverantören eller som på annat sätt inte överensstämmer med normal branschpraxis; (8) all användning av den installerade/reparerade varan för andra ändamål än de som överenskommit; eller (9) all användning av den installerade/reparerade varan under ovanliga förhållanden som leverantören inte hade informerats om skriftligen när beställningen gjordes.
- 4.4 Leverantören skall ha rätt och skyldighet att korrigera det defekta servicearbetet. Utförandet av korrigeringsarbetet skall på leverantörens begäran utföras i köparens lokaler, leverantörens eller dennes underleverantörers lokaler, eller på en

- verkstad eller ett varv som leverantören rekommenderar. Tidpunkten för utförandet av korrigeringsarbetet skall väljas så att den inte orsakar onödiga störningar i köparens verksamhet.
- 4.5 Köparen är ansvarig för att ge leverantören tillgång för att utföra korrigeringsarbetet och ordna med eventuella ingrepp i annan utrustning än de delar som skall korrigeras. Accessarbeten omfattar, men är inte begränsat till, demontering/montering av de delar som på vilka korrigerande arbete skall utföras på ("Accessarbeten").
- 4.6 Om köparen vill att leverantören skall utföra accessarbeten, skall arbetet utföras på köparens risk och bekostnad, jfr punkt 3.6. Detta innebär *bland annat* att accesskostnaderna skall vara köparens ansvar och att köparen skall ersätta leverantören för dessa när så är tillämpligt. Accesskostnader inkluderar men är inte begränsat till kostnaden för demontering/installation av delar, utrustning och fästen som inte är en del av produkterna som har levererats av leverantören, och eventuella kostnader för krananvändning, byggnadsställningar och elförbrukning samt eventuella personalkostnader för andra personer än leverantörens egen personal.
- 4.7 Leverantören skall endast betala kostnaden för de i dennes servicepersonal som utför servicearbetet eller del av detta, liksom för delar som har bytts ut eller reparerats som var en del av det ursprungliga servicearbetet, alla övriga kostnader, i synnerhet transport- och fraktkostnader, skall betalas av köparen, liksom alla kostnader för leverantörens personal i samband med transport, resor, traktamente, restid och andra liknande kostnader om det korrigerande arbetet inte görs i leverantörens lokaler.
- 4.8 Om det efter leverantörens garantiutredning visar sig att köparen saknar täckning för garantianspråket inom ramen för dessa villkor, skall köparen stå för alla tillämpliga kostnader och utgifter för en sådan utredning, delar som har reparerats eller bytts ut eller annat servicearbete.
- 4.9 Punkt 4 anger den enda garanti som är tillämplig på servicearbetet och är istället för andra garantier, skyldigheter och skulder, uttryckliga eller underförstådda, inklusive garantier, skyldigheter eller skulder för bristande överensstämmelse eller defekter. Köparen avstår härmed från alla andra gottgörelser, garantier och skulder, uttryckliga eller underförstådda, som följer av lag eller på annat sätt (inklusive utan begränsning lämplighet för ändamålet, säljbarhet eller tillfredsställande kvalitet).
- 5. LEVERANTÖRENS ANSVAR**
- 5.1 Under inga omständigheter, vare sig som ett resultat av kontraktsbrott, brott mot garantin, skadeståndsansvar (inklusive försumlighet eller strikt ansvar), eller annat, skall leverantören vara ansvarig för indirekta, villkorade, särskilda, följdskador eller oavsiktliga skador ("indirekta förluster"), oavsett hur de orsakas eller uppkommer (faktiska eller förväntade) eller för förluster eller skador (faktiska eller förväntade). Indirekta förluster inkluderar men är inte begränsade till förlorade intäkter, förlust av data, utebliven vinst, förlust av besparingar, förlorad renommé, kapitalkostnader eller andra anspråk avseende skador som köparens kunder har åsamkats, kostnaden för utrustning som har bytts ut, kostnader för att åtgärda föroreningar, skador på utrustning eller annan egendom än den utrustning, komponenter och delar som det har utförts servicearbete på härunder, kostnader för eventuella ytterligare tester, avlägsnande av skräp eller förlorad tid eller användning av någon utrustning, installationssystem, drift eller service.
- 5.2 Oaktat alla andra bestämmelser i avtalet, skall leverantörens sammanlagda ansvar gentemot köparen enligt detta avtal, vare sig i avtalet, skadeståndgrundande händelser (inklusive vårdslöshet eller strikt ansvar) eller någon annan juridisk teori eller eget kapital, överstiga tjugo procent (20 %) av det avtalspris som faktiskt betalats för servicearbetet (exklusive betalning för produkter, material, reservdelar eller förbrukningsartiklar).
- 5.3 Leverantören ansvarar inte för något arbete som utförs av köparen eller av någon tredje part, även om det utförs med hjälp av leverantörens personal. Köparen skall bära risken för förlust av sin utrustning och andra varor i samband med servicearbetet, även om sådan utrustning eller varor finns i anläggningar som används av leverantören.
- 6. FORCE MAJEURE OCH ANDRA URSÄKTLIGA FÖRSENINGAR**
- 6.1 Endera parten skall ha rätt att avbryta fullgörandet av sina skyldigheter enligt avtalet i den mån en sådan prestation hindras av eller blir orimligt betungande av en force majeure-händelse ("Force Majeure") som inkluderar, utan begränsning, Guds verk, krig oavsett om de åtföljs av en krigsförklaring eller ej, händelser som inbegriper ammunition, inbördeskrig och upplöpp, fiendtligheter, oroligheter, terrorism och allvarligt hot om terrorism, eventuella åtgärder som vidtas av offentliga myndigheter i samband med hot om terrorism, embargo, åtgärder som vidtas av civila eller militära myndigheter, brand, översvämning, olyckor, strejker, underlåtenhet av en underleverantör att tillhandahålla arbetskraft, material eller varor som orsakats av en händelse som kvalificerar enligt denna punkt 6.1, epidemier eller ovanligt hårt väder som påverkar någon av parterna.
- 6.2 Om servicearbetet inte kan påbörjas som överenskommet av skäl som kan hänföras till köparen eller avbryts på grund av force majeure eller av andra skäl som inte hänför sig till leverantören, skall kostnaderna för underhåll av personalen på eller i närheten av arbetsplatsen (inklusive, utan begränsning, löner och logi) bäras av köparen. Om avbrottet fortsätter i mer än en (1) vecka, kan leverantörens personal resa hem. Alla kostnader i samband med en sådan hemresa och/eller efterföljande resa tillbaka skall bäras av köparen. Om tiden som servicen inte kan utföras överstiger två (2) månader, kan endera parten säga upp avtalet med tre (3) dagars skriftligt varsel till den andra parten utan att det påverkar parternas rättigheter fram till dagen för uppsägningen. Alla rimliga merkostnader som leverantören åsamkas till följd av avbrottet och ett eventuellt efterföljande återupptagande eller slutförande av servicearbetet skall ersättas av köparen.
- 7. KÖPARENS YTTRELLIGARE PRESTATIONSÅTAGANDEN**
- 7.1 Köparen skall följa alla lagar, regler och förordningar som är tillämpliga på arbetsplatsen och som uppstår till följd av utförandet av servicearbetet. Köparen skall utan kostnad tillhandahålla till leverantören alla följande faciliteter och tjänster, som måste vara av tillräcklig kvalitet och/eller kvantitet för leverantörens utförande av servicearbetet, om inte annat har avtalats skriftligen av parterna:
- 7.2 Extrapersonal utrustad med lämpliga verktyg (t.ex. borrar och handlampor), utrustning för tunga lyft och transportanordningar tillsammans med de anläggningar för bränsle, smörjmedel, vatten, elektricitet, tryckluft och rengöring som behöver för

- att kunna utföra servicearbetet;
- 7.3 Uppvärmda och/eller luftkonditionerade faciliteter för arbete, inkvartering av leverantörens personal i nära anslutning till arbetsplatsen med sådana lämpliga faciliteter som är nödvändiga för utförandet av servicearbetet och god driftstandard;
- 7.4 Assistans som begärs av leverantören med de formella tullhandlingar som krävs för import och export av leverantörens utrustning och verktyg, fritt från alla tullar och skatter;
- 7.5 Assistans för att säkerställa att leverantörens personal erhåller viseringar och eventuella andra officiella inrese-, utrese-, uppehålls- eller arbetstillstånd som kan krävas av landet där arbetsplatsen finns, inklusive fri access till och från arbetsplatsen;
- 7.6 Information om: (i) de lokala lagar och förordningar som gäller för servicearbetet; och (ii) alla farliga förhållanden eller ovanliga risker som kan uppstå i köparens land, på arbetsplatsen eller vid användningen av utrustning eller verktyg som tillhandahålls av köparen; och
- 7.7 Ytterligare säkerhetsåtgärder som leverantören rimligen kan begära. Om köparen inte kan eller inte vill tillhandahålla en sådan facilitet eller service, kan leverantören, efter eget gottfinnande, säga upp avtalet utan ansvar gentemot köparen eller själv tillhandahålla sådan facilitet eller service som bekostas av köparen.
- 8. MILJÖ, HÄLSA OCH SÄKERHET**
- 8.1 Köparen skall upprätthålla säkra arbetsförhållanden på arbetsplatsen, inklusive, utan begränsning, genomförande av lämpliga förfaranden avseende arsenik, asbest, bly eller annat avfall eller farliga ämnen enligt definitionen i någon lagstiftning eller internationell konvention som är relevant eller tillämplig på det tillhandahållna servicearbetet ("farliga material") och sätta upp klistermärken eller skyltar vid ingången till tränga utrymmen och/eller säkerhets- och driftprocedurer och instruktioner enligt vad som krävs i tillämpliga lagar och förordningar.
- 8.2 Köparen skall i god tid informera leverantören skriftligen om alla förfaranden för hälso-, säkerhets- och miljökrav och instruktioner som är tillämpliga på arbetsplatsen eller i eller runt köparens enhet (t.ex. fartyg, rigg, kran osv. efter vad som är tillämpligt) eller faciliteter eller annan utrustning som leverantören kan komma i kontakt med under fullgörandet av detta avtal.
- 8.3 Om personalens hälsa eller säkerhet på arbetsplatsen enligt leverantörens rimliga uppfattning är eller riskerar att äventyras av säkerhetsrisker, terroristhandlingar eller hot, närvaron av hot eller exponering för farliga ämnen eller osäkra arbetsförhållanden, har leverantören och dennes representanter samma ansvar och mandat som köparen att stoppa servicearbetet. Leverantören kan, utöver andra rättigheter eller åtgärder som är tillgängliga för denne, evakuera delar av eller all sin personal från arbetsplatsen, avbryta fullgörandet av hela eller delar av avtalet, och/eller utföra eller övervaka servicearbetet på distans. Varje sådan förekomst skall anses vara en ursäktlig händelse som leverantören inte är ansvarig för. Köparen skall bistå vid en sådan evakuering på ett rimligt sätt.
- 8.4 Köparen ansvarar för driften av köparens utrustning.
- 8.5 Köparen kommer att upplåta sina vårdinrättningar och resurser på arbetsplatsen till leverantörens personal som är i behov av läkarvård. Om det inte finns några vårdinrättningar eller resurser att tillgå, skall köparen bistå leverantören med att föra dennes personal i behov av läkarvård till närmaste tillgängliga vårdinrättning.
- 8.6 Leverantören skall underrätta köparen om leverantören får kännedom om: (i) förhållanden på arbetsplatsen som väsentligt avviker från de som köparen har uppgett; eller (ii) tidigare okända fysiska förhållanden på arbetsplatsen som väsentligt avviker från dem som man normalt möter och som erkänns som en integrerad del av servicearbetet av den karaktär som anges i avtalet. Om sådana förhållanden medför en ökning av leverantörens kostnader eller av den tid som krävs för att utföra någon del av servicearbetet enligt avtalet, skall en skäligen justering göras av priset och tidsplanen.
- 8.7 Om leverantören stöter på farliga material i köparens utrustning eller på arbetsplatsen som kräver särskild hantering eller bortskaflande, är leverantören inte skyldig att fortsätta servicearbetet som påverkas av de farliga förhållandena. I sådana fall skall köparen eliminera de farliga förhållandena i enlighet med gällande lagar och förordningar så att leverantörens servicearbete enligt avtalet kan utföras på ett säkert sätt och leverantören skall ha rätt till en skäligen justering av priset och tidsplanen för att kompensera för en eventuell ökning av leverantörens kostnader, eller tiden som krävs för utförandet av någon del av servicearbetet. Köparen skall korrekt lagra, transportera och bortskafla alla farliga ämnen som införts, producerats eller genererats i samband med leverantörens servicearbete på arbetsplatsen. Köparen skall ansvara för alla kostnader och utgifter i samband med hantering, sanering, avlägsnande och/eller bortskaflande av alla farliga ämnen och/eller kontaminerade substanser, föremål eller avfall av något slag enligt definitionen i tillämpliga lagar och förordningar eller som är tillämpliga på det utförda servicearbetet.
- 8.8 Köparen skall hålla leverantören skadeslös mot alla anspråk, skadestånd, förluster, böter, påföljder och utgifter som uppstår till följd av osäkra arbetsförhållanden, farliga förhållanden, farliga material och/eller kontaminerade ämnen, föremål eller avfall av något slag som begränsas av tillämpliga lagar eller förordningar som är eller var: (i) närvarande i eller kring köparens utrustning eller arbetsplatsen innan leverantören påbörjade servicearbetet; (ii) som hanteras eller bortskaflas felaktigt av köparen eller dennes anställda, agenter, entreprenörer eller underleverantörer; eller (iii) som har förts till, genererats, producerats eller frisläppts på arbetsplatsen av andra parter än leverantören.
- 9. PRISER, SKATTER OCH TULLAR**
- 9.1 Alla priser är exklusive skatter och avgifter för försäljning, användning, import, förädlingsvärde (moms) eller liknande skatter och tullar, oavsett om de redan har påförts eller kommer att påföras vid ett senare tillfälle. Sådana skatter skall bäras av köparen utöver de offererade eller fakturerade priserna. Om leverantören måste betala sådana skatter, skall köparen ersätta leverantören för dessa skatter om inte leverantören uppvisar ett dispenscertifikat som leverantören och skattemyndigheten kan godta.
- 9.2 Om några skatter eller avgifter måste undanhållas från belopp som har betalats eller som skall betalas till leverantören enligt avtalet: (i) får ett sådant undanhållet belopp inte dras av från de belopp som leverantören ursprungligen har angett som pris; (ii) skall köparen betala skatterna för leverantörens räkning till den berörda skattemyndigheten i enlighet med gällande lag, och (iii) köparen skall inom 60 dagar till leverantören vidarebefordra ett betalningsbevis på att skatter har betalats som är tillräckligt för att det undanhållna beloppet och mottagaren skall kunna fastställas.

- 10. EXPORTKONTROLLER OCH HANDELSSANKTIONER**
- 10.1 Parterna är överens om att servicearbetet skall tillhandahållas med förbehåll för alla tillämpliga exportkontroller, sanktioner eller restriktioner som läggs på tjänster av ett land eller organisation eller nation som är verkställbara i den jurisdiktion som leverantören, dess dotterbolag eller moderbolag omfattas av, inklusive leverantörens land, FN, EU och USA. Köparen erkänner att servicearbetet och all relaterad teknisk information, dokument och material inte får importeras eller exporteras, återexporteras, omlastas, säljas, omdirigeras eller överföras, direkt eller indirekt, i strid med sådana kontroller, sanktioner eller restriktioner.
- 10.2 På begäran av leverantören skall köparen förse leverantören med alla relevanta intyg enligt exportkontrolllagar, förordningar, sanktioner och restriktioner.
- 10.3 Leverantören har inget ansvar för försening, annullering eller ändring av servicearbetet till följd av exportkontroller, sanktioner eller andra tillämpliga restriktiva åtgärder.
- 11. KONFIDENTIALITET OCH IMMATERIELL ÄGANDERÄTT**
- 11.1 Med konfidentiell information avses all information av något slag eller art (oavsett om denna är skriftlig, muntlig, elektronisk eller i någon annan form) som inte är allmän egendom, inklusive, utan begränsning, innehållet i detta avtal, all finansiell information, affärshemligheter, kundlistor eller annan information, som en part kan få eller erhålla från tid till annan som ett resultat av denne ingår eller fullgör sina skyldigheter enligt detta avtal, som hänför sig till den andra parten. Varje part förbinder sig att inte avslöja, helt eller delvis, konfidentiell information såvida det inte (i) krävs enligt lag eller av någon behörig domstol, i någon laglig och tvingande utredning av något statligt, officiellt eller reglerande organ; (ii) den andra parten på förhand har gett sitt skriftliga medgivande till ett sådant utlämnande (ett sådant medgivande får inte vägras eller försenas på orimliga grunder); (iii) enligt gällande börsregler eller (iv) ett sådant utlämnande är till dess professionella rådgivare som är bunden av ett trohetslöfte till en sådan part liknande det som beskrivs i detta avtal. Om en part enligt någon av de omständigheter som anges i (i) eller (iii) ovan är skyldig att lämna ut konfidentiell information, skall den avslöjande parten, i den mån det är juridiskt tillåtet, göra rimliga ansträngningar för att rådgöra med den andra parten innan ett sådant utlämnande.
- 11.2 Ingendera part får kopiera eller lämna ut till tredje part några dokument eller uppgifter som tillhandahållits av den andra parten utan föregående skriftligt medgivande från den andra parten eller använda dem för andra ändamål än dem för vilka de tillhandahölls. Immateriella rättigheter som är förknippade med servicearbetet eller något dokument eller data som tillhandahållits av leverantören i samband därmed skall förbli leverantörens egendom. Köparen skall försvara, gottgöra och hålla leverantören skadeslös mot alla anspråk, förluster och skador, inklusive rimliga advokatarvoden, som uppstår till följd av avtalsbrott av köparen, köparens anställda, agenter, entreprenörer eller underleverantörer, vilket resulterar i återanvändning, modifiering, reproduktion eller publicering av leverantörens immateriella egendom, dokument eller data. I den mån som det finns en konflikt mellan ovanstående bestämmelser om sekretess och eventuella villkor i ett licensavtal för en programvara, skall villkoren i ett sådant licensavtal för programvara gälla.
- 12. FÖRSÄKRING**
- 12.1 Varje part skall på egen bekostnad tillhandahålla och upprätthålla heltäckande försäkringsskydd för att skydda sin egen egendom och personal. Varje part skall erhålla ett intyg från sina försäkringsgivare att de avstår från all regressrätt och övertagande av rättigheter gentemot den andra parten, och att den andra parten skall hållas skadeslös från alla anspråk från eller av någon av parternas försäkringsgivare.
- 13. TVISTER OCH TILLÄMPLIG LAG**
- 13.1 Avtalet skall regleras av norsk lag och alla tvister som uppkommer i samband med avtalet skall slutligen avgöras genom skiljedom i Bergen och i enlighet med reglerna för skiljedoms- och tvistlösningsinstitutet vid Oslos handelskammare som gäller vid varje given tidpunkt. Skiljeförfarandet skall vara på engelska om köparen inte är ett i Norge registrerat bolag.
- 14. SERVICEARBETE TILL SJÖSS**
- 14.1 Följande tillägg skall tillämpas på dessa villkor om servicearbetet skall utföras på en marin enhet (t.ex. ett fartyg, rigg, kran osv.):
- 14.2 Tillägg till punkt 4.5: Accessarbeten omfattar även dockning eller glidning av enheten (t.ex. fartyg, rigg, kran osv. beroende på vad som är tillämpligt) som det har utförts servicearbete på.
- 14.3 Tillägg till punkt 4.6: Accesskostnaderna omfattar även men är inte begränsade till kostnaden för demontering/installation av rörledning, pumpar, kraftuttag, öppning och stängning av luckor och skott osv. som inte är en del av produkterna som har levererats av leverantören, och eventuell dockning, dykning, arbete under havsytan och bärgningskostnader.
- 14.4 Tillägg till punkt 5.1: Indirekta förluster omfattar även men är inte begränsade till bogseringsavgifter, kostnader för dockning, dykning eller undervattensarbete samt kostnader för tester till havs.